


- Luminales fluorescents (normal et de secours) - Type FLe
- Fluorescentielampen (normale en noodverlichting) - Type FLe
- Fluorescent lamps (normal and emergency lighting) - Type FLe
- Leuchtstofflampe (normal und Notbeleuchtung) - Typ FLe
- Luminarias fluorescentes (normal y de emergencia) - Tipos FLe
- Lampari fluorescenti (normale e di emergenza) - Tipo FLe
- Luminárias Fluorescentes (normal e de emergência) - Tipo FLe
- Флуоресцентные светильники (постоянного и аварийного освещения) - Тип FLe

0913 31/32/40/41/44/54/70/71/81/84/92/93/94/95
 0963 30/31/32/40/41/44/54/70/71/80/81/84/92/93/94/95
 0969 10/11/12/20/21/22

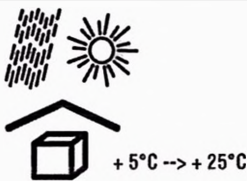
NT 250 0334/11

Milieu / Environment / Ambiente / Umgebung	Gaz - Gas - Gas - Gas	Poussières - Dust - Stäube - Polvos
Marquage / Marking / Marcado / Kennzeichnung	CE0081 (Ex) II2G	CE0081 (Ex) II2D
Symbole de protection CENELEC / CENELEC protection symbol	Ex demb II C	Ex ID A21 T75°C
Symbole de protection CEI / CEI protection symbol	T4 ou/or T5 (Ta = + 40°C Maxi)	/
Classe de température / Temperature class		LCIE 07 ATEX 6017
Attestation CE de type / CE certificate		LCI 04.0017
Certificat IECEx / IECEx Certificate		- 40°C ≤ Ta ≤ + 55°C
Température ambiante / Ambient temperature		IP66/67 - IK10
Indice de protection / Protection Index		



Batterie
Battery
Batterijblok
Batteriebloques

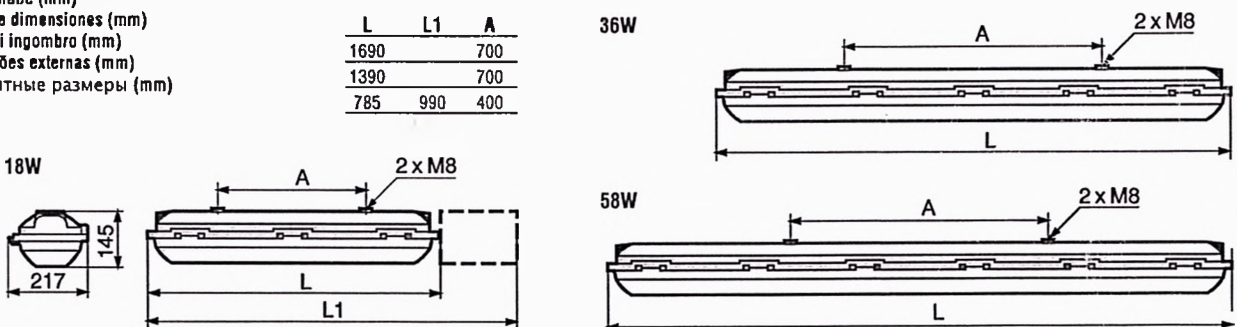
Bateria
Batteria
Bateria
Bateria
батарея



+ 5°C --> + 25°C

- Cotes d'encombrement (mm)
- Afmetingen (mm)
- Overall dimensions (mm)
- Einbaumäße (mm)
- Cotas de dimensiones (mm)
- Quote di ingombro (mm)
- Dimensões externas (mm)
- Габаритные размеры (mm)

L	L1	A
1690		700
1390		700
785	990	400

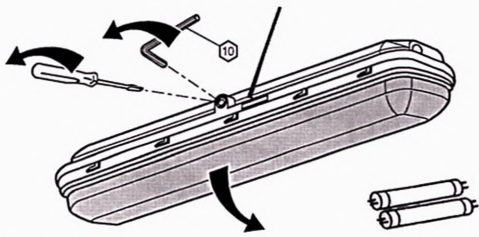


- Ouverture
- Opening
- Opening
- Öffnen

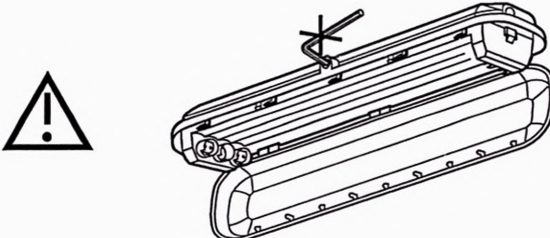
- Abertura
- Apertura
- Открывание
- Abertura

- Marquage
- Markering
- Marking
- Markierung

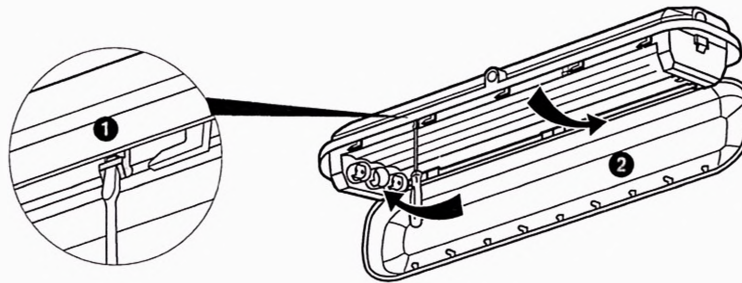
- Marcado
- Marcatura
- Маркировка
- Marcação



- Vasque ouverte, le système d'ouverture est bloqué, l'allumage des tubes est impossible
- Omhulsel geopend, het openingsmechanisme is geblokkeerd, de ontsteking van de buizen is onmogelijk
- With the trough open, the opening system is locked and the tubes cannot be switched on
- Die Leuchtrohren starten nicht bei geöffneter Lichtabdeckung und arretiertem Schließsystem
- Caja abierta, el sistema de abertura está bloqueado, el encendido de los tubos es imposible
- Con la vasca aberta, il sistema di apertura è bloccato, l'accensione dei tubi è impossibile
- Com o difusor aberto, o sistema de abertura ficará travado e não será possível acender as lâmpadas
- При открытом плафоне система открывания блокируется, и включение трубчатых ламп невозможно



- Ouverture du réflecteur
- Opening van de reflector
- Opening the reflector
- Öffnen des Reflektors
- Abertura del reflector
- Apertura del riflettore
- Abertura do reflector
- Открывание рефлектора



- Raccordement 0913 40/70/92
- Aansluiting 0963 30/40/70/80/92
- Connection 0969 10/20

- Anschluß
- Conexión
- Collegamento
- Conexão
- Соединения

2 X 18W

- Accès aux bornes
- Toegang tot klemmen
- Access to the terminals
- Zugang zu den Anschlußklemmen
- Acceso a los bornes
- Accesso ai morsetti
- Acesso aos terminais
- Доступ к клеммам



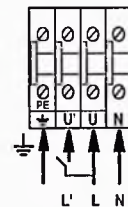
- Tension d'utilisation : voir étiquette signalétique
- Bedrijfsspanning : zie produktidentificatielabel
- Service voltage : see descriptive label
- Betriebsspannung : siehe Datenschild
- Tensión de utilización : ver etiqueta descriptiva
- Tensione di utilizzo : vedi etichetta segnaletica
- Tensão de utilização: veja indicação na etiqueta
- Рабочее напряжение : см. информационный ярлык

0913 40/70/92
0963 40/70/92
0969 10/20

(A)

- Version standard : 4 mm² souple - 6 mm² rigide
- Standaarduitgave : 4 mm² soepel - 6 mm² stijf
- Standard version : 4 mm² flexible cable - 6 mm² cable
- Standardversion : Flexibles Kabel 4 mm² - steifes Kabel 6 mm²
- Versión estándar : 4 mm² flexible - 6 mm² rígido
- Versiõne standard : 4 mm² flessibile - 6 mm² rigido
- Versão standard : 4 mm² flexível - 6 mm² rígido
- Стандартный вариант : 4 mm² гибкое - 6 mm² жесткое

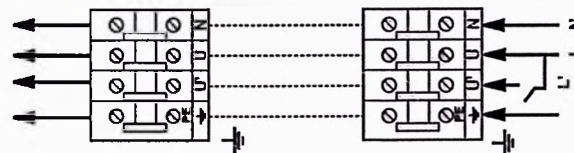
- Raccordement terminal
- Eindverbinding
- End connection
- Terminalanschluß
- Conexión terminal
- Collegamento terminale
- Conexão do terminal
- Соединение концов



- Version passage (2,5 mm²)
- Schakeluitgave (2,5 mm²)
- Through version (2,5 mm²)
- Сквозной вариант (2,5 mm²)
- Version Reihenschaltung (2,5 mm²)
- Versión paso (2,5 mm²)
- Versiõne passaggio (2,5 mm²)
- Versão passagem (2,5 mm²)

0963 30/80 - 2 X 18W

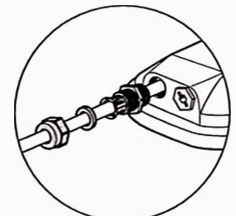
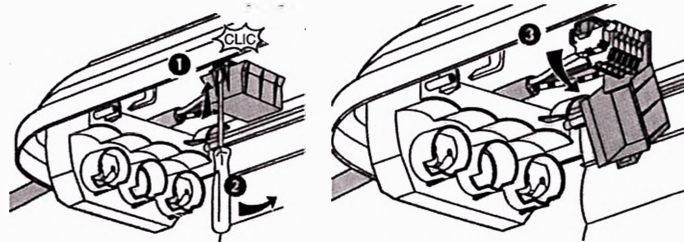
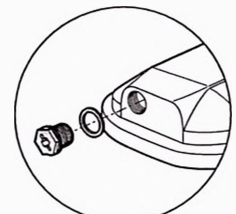
(B)



- Raccordement
- Aansluiting
- Connection
- Anschluß
- Conexión
- Collegamento
- Соединения
- Conexão

0913 31/32/41/44/54/71/81/84/93/94/95
0963 31/32/41/44/54/71/81/84/93/94/95
0969 11/12/21/22

- Accès aux bornes
- Toegang tot klemmen
- Access to the terminals
- Доступ к клеммам
- Zugang zu den Anschlußklemmen
- Acceso a los bornes
- Accesso ai morsetti
- Acesso aos terminais



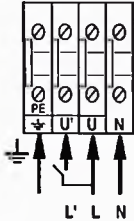
- Tension d'utilisation : voir étiquette signalétique
- Bedrijfsspanning : zie produktidentificatielabel
- Service voltage : see descriptive label
- Betriebsspannung : siehe Datenschild
- Tensión de utilización : ver etiqueta descriptiva
- Tensione di utilizzo : vedi etichetta segnaletica
- Tensão de utilização: veja indicação na etiqueta
- Рабочее напряжение : см. информационный ярлык

- Version standard : 4 mm² souple - 6 mm² rigide
- Standarduitgave : 4 mm² soepel - 6 mm² stijf
- Standard version : 4 mm² flexible cable - 6 mm² cable
- Standardversion : Flexibles Kabel 4 mm² - steifes Kabel 6 mm²
- Versión estándar : 4 mm² flexible - 6 mm² rígido
- Versione standard : 4 mm² flessibile - 6 mm² rigido
- Versão standard : 4 mm² flexível - 6 mm² rígido
- Стандартный вариант : 4 mm² гибкое - 6 mm² жесткое

0913 41/44/45/54/71/84/93/94/95
0963 41/44/54/71/85/94/95
0969 11/12/21/33



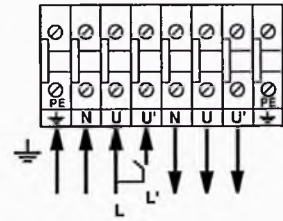
- Raccordement terminal
- Eindverbinding
- End connection
- Terminalanschluß
- Conexión terminal
- Collegamento terminale
- Conexão do terminal
- Соединение концов



0913 31/32
0963 31/32

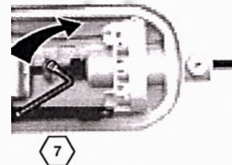
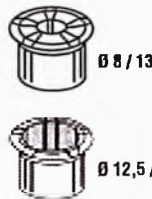
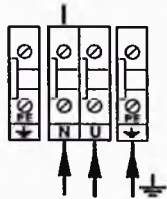
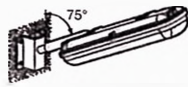
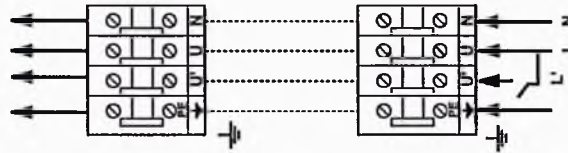


- Raccordement repiquage
- Aftakverbinding
- Transfer connection
- Verteileranschluß
- Conexión de derivación
- Collegamento derivazione
- Conexão de transferência
- Соединение и клеммник



- Version passage (2,5 mm²)
- Schakeluitgave (2,5 mm²)
- Through version (2,5 mm²)
- Version Reihenschaltung (2,5 mm²)
- Versión paso (2,5 mm²)
- Versione passaggio (2,5 mm²)
- Versão passagem (2,5 mm²)
- Сквозной вариант (2,5 mm²)

0913 81 - 0963 81



- Mise en fonctionnement et maintenance
- Indienststelling en onderhoud
- Starting up and maintenance
- Inbetriebnahme und wartung
- Puesta en funcionamiento y mantenimiento
- Installazione e manutenzione
- Operação e manutenção
- Начало работы и обслуживание



Only a single-pole switch must be used (neutral must remain on-line to maintain battery charge)
Nur einen einpoligen Schalter verwenden (der Nulleiter muß für die Batterieaufladung tonigespeist bleiben)
Usar solamente interruptores unipolares (dejar el neutro alimentado para mantener la carga de la batería)
Utilizzare soltanto un interruttore unipolare (il neutro deve rimanere alimentato per mantenere la carica batteria)
Utilizar somente interruptores unipolares (deixar o neutro alimentando para manter a carga da bateria)
Использовать только однополюсный выключатель (нейтральный провод должен оставаться под напряжением для поддержания заряда батареи)


N'utiliser qu'un interrupteur unipolaire (le neutre doit rester alimenté pour maintenir la charge batterie)
Gebruik enkel een eenpolige schakelaar (de neutrale dient onder spanning te blijven opdat het opladen van de batterij niet zou worden verbroken)


• Après la première installation, attendre 24 heures pour obtenir la charge minimale et 60 heures pour obtenir la charge maximale de la batterie.
Voyant vert : - éteint ; secteur absent ; - allumé : secteur et batterie en charge
Lorsqu'un tube fluorescent fonctionne pour la première fois en mode secours (tube sur douille verte), une surbrillance localisée à l'extrémité du tube peut se produire . Ce phénomène correspond à la période de rodage du tube et disparaîtra avant la fin de la première période de secours. Ceci n'altère en rien la qualité du luminaire et de l'éclairage fourni


• Na de eerste installatie, 24 u wachten om een minimale lading en 60 u om een maximale lading te bekomen van de batterijen.
Groen controlelichtje : - uit : netspanning afwezig ; - aan : netspanning aanwezig en batterijen aan het opladen.
Bij het eerste gebruik van een TL-buis als noodverlichting (buis op groene houder) is het mogelijk dat aan het uiteinde van de buis een iets feller licht verschijnt . Dit is een normaal verschijnsel bij de inwerkperiode van de buis en zal vóór afloop van de eerste noodverlichtingstijd weer vanzelf verdwijnen. Dit heeft geen nadelige invloed op de kwaliteit van de buis, noch op de geleverde verlichting.


• After the first installation, wait 24 hours to obtain minimum battery charge and 60 hours to obtain maximum battery charge.
Green indicator light : - switched off : no mains ; - switched on : mains, and battery on charge.
When a fluorescent lamp is operated for the first time in emergency mode (lamp on green base), an excessive brightness located at either end of the lamp may appear . This corresponds to the lamp burn-in period and will disappear before the end of the first period it is operated in emergency mode. This does not adversely effect the lighting fitting or the illumination quality.

• Nach der ersten installierung muß 24 h gewartet werden, damit die minimale Last erreicht wird, und 60 h, um die maximale Last der Batterie zu erreichen.
Grüne Anzeigelampe : - Aus : Keine Spannung ; - An : Spannung und Batterie unter Last.
Bei Erstgebrauch einer Leuchtstoffröhre in Stellung Notbeleuchtung (Röhre in grüner Fassung) kann sich eine auf das Röhrende beschränkte, Überhelligkeit einstellen . Dieses Phänomen ist auf die Erstfunktionsphase der Röhre beschränkt und verschwindet von selbst noch vor Ende des ersten Notbeleuchtungseinsatzes. Dies schränkt in keinerlei Weise die Qualität des Leuchtkörpers und der abgegebenen Beleuchtung ein.

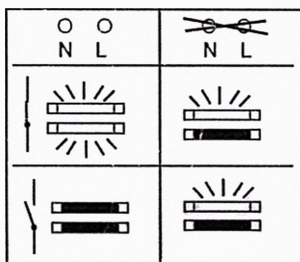
• Después de la primera instalación, esperar 24 h para obtener la carga mínima y 60 h para obtener la carga máxima de la batería.
 Indicador luminoso verde : - apagado : sector ausente , - encendida : sector y batería en carga.
 Cuando un tubo fluorescente funciona por primera vez en modo de emergencia (tubo sobre casquillo verde) se puede producir un brillo intenso localizado en el extremo del tubo  Este fenómeno corresponde al período de rodaje del tubo y desaparecerá naturalmente antes del fin del primer período de emergencia. Esto no altera en nada la calidad de la lámpara y de la iluminación suministrada.

• Dopo la prima installazione. Attendere 24 ore per ottenere la carica minima e 60 ore per ottenere la carica massima della batteria.
 Spia verde : - spenta : alimentazione assente ; - accesa : alimentazione presente e batteria in carica.
 Quando un tubo fluorescente funziona per la prima volta in modo soccorso (tubo su boccola verde), una sovralluminosità localizzata all'estremità del tubo può prodursi  Questo fenomeno corrisponde al periodo di rodaggio del tubo e sparisce naturalmente prima della fine del primo periodo di soccorso. Questo non altera assolutamente la qualità del lume e dell'illuminazione fornita.

Após a primeira instalação, aguardar 24 horas para obter o carregamento mínimo e 60 horas para obter o carregamento máximo da bateria.
 Indicador verde : - desligado, sem energia; - ligado: com energia e bateria em carregamento.
 Quando uma lâmpada fluorescente funciona pela primeira vez em modo emergência (lâmpada com indicação verde), poderá ocorrer um excesso de brilho localizado na extremidade da lâmpada.  Este fenómeno corresponde ao período de queima da lâmpada e desaparece antes do final do primeiro período de emergência, não alterando em nada a qualidade do aparelho e da iluminação fornecida.

• После первой установки минимальный заряд батареи достигается за 24 часа, максимальный – за 60 часов.
 Зеленая сигнальная лампочка : - не горит ; нет сети ; - горит : сеть, батарея заряжается.
 Когда трубчатая лампа включается в аварийном режиме в первый раз (лампа в зеленом патроне), на конце трубчатой лампы может наблюдаться повышенная яркость  . Это явление обусловливается временем приработки лампы и исчезает еще до завершения первого включения аварийного режима. Это никоим образом не ухудшает качество светильника и обеспечиваемого им освещения.

- Fonction secours
- Noodfunctie
- Operating in emergency
- Notfunktionen
- Función seguridad
- Funzione di soccorso
- Modo emergência
- Батарейный блок



- Passage automatique en fonction secours quelle que soit la position de l'interrupteur (priorité secours).
- Laat toe om automatisch over te schakelen naar de noodfunctie om net toe te schakelen (voorrang nood).
- The luminaire automatically switches back to emergency mode whatever the position of the change-over switch (emergency mode has priority).
- Versorgung den automatischen Übergang in den Notbetrieb, unabhängig von der Stellung des Schalters (vorrangiger Notbetrieb).
- Paso automático a función seguridad, cualquiera que sea la posición del interruptor (prioridad seguridad).
- Passaggio automatico sulla funzione di soccorso qualunque sia la posizione dell'interruttore (priorità emergenza).
- A luminária automaticamente retornará ao modo de emergência qualquer que seja a posição da chave reversora (o modo de emergência terá prioridade).
- Правило безопасности : Опасайтесь статических зарядов. Протирать плафон только влажной тряпкой



Fonctionnement du témoin LED :

LED verte clignotante : Batterie connectée et en cours de charge
 LED verte en continu : Batterie chargée
 LED rouge clignotante : Batterie non connectée ou défectueuse
 LED jaune clignotante : Cycle automatique de charge et décharge
 - Auto-test

Automatic optical operational checks

Green LED blinks when the batteries are connected and charging
 Green LED glows when the batteries are charged
 Red LED blinks when the batteries are not connected or defective
 Yellow LED blinks during automatic cycle of charging and discharging

Optische Selbsttest-Funktionskontrollen

LED blinkt Grün wenn die Akkus angeschlossen und geladen sind
 LED leuchtet Grün wenn die akkus geladen werden
 LED blinkt Rot wenn die akkus nicht angeschlossen oder defekt sind
 LED blinkt Gelb während des automatischen Zyklus des Ent- und Aufladens der Akkus

Auto-test - Self-test

Environ toutes les 4 semaines, les batteries se déchargent et se rechargent automatiquement.
 In intervals of about 4 weeks the batteries are automatically discharged and recharged once.
 Im Zeitabstand von ca. 4 Wochen wird automatisch ein Zyklus des Entladens und Aufladens der Akkus vorgenommen.
 Aprox. cada 4 semanas se realiza un ciclo automático de descarga y carga de las baterías.
 Aproximadamente às 4 semanas de funcionamento, as baterias descarregam-se e recarregam-se automaticamente.
 Авто-тест: Приблизительно каждые 4 недели происходит автоматическая разрядка и повторная зарядка батарей.

Autocomprobación óptica

EI LED brilla en verde cuando las baterías se han conectado están cargadas
 EI LED parpadea en verde cuando las baterías están siendo cargadas
 EI LED parpadea en rojo cuando las baterías no están conectadas o son defectuosas
 EI LED parpadea en amarillo durante el ciclo entero de carga y descarga de las baterías

VERIFICAÇÃO DO SISTEMA AUTOMÁTICO:

O dispositivo VERDE piscará quando as baterias estiverem conectadas e carregando
 O dispositivo VERDE acenderá quando as baterias estiverem carregadas
 O dispositivo VERMELHO piscará quando as baterias não estiverem conectadas ou defeituosas
 O dispositivo AMARELHO piscará durante o ciclo automático de carregamento e descarregamento.

Работа контрольного светодиода :

Светодиод мигает зеленым цветом : Батарея подключена и заряжается
 Светодиод светиться зеленым : Батарея заряжена
 Светодиод мигает красным цветом : Батарея не подключена или неисправна
 Светодиод мигает желтым цветом : Автоматический цикл зарядки и разрядки - авто-тест



• Avant d'intervenir sur la batterie, s'assurer de la mise hors tension totale de l'appareil, par l'intermédiaire du disjoncteur ou de l'interrupteur de protection situé en amont de l'interrupteur d'éclairage.

- Vooraleer aan de batterij te werken, controleer of het toestel volledig is uitgeschakeld d.m.v. de stroomverbreker of de beveiligingsschakelaar die zich voor de lichtsckelaar bevindt.
- Before working on the battery make certain that device has been correctly de-energized using the circuit-breaker or cut-off switch located up-line from the light switch.
- Vor jeglichem Herangehen an die Batterie sichergehen, daß das Gerät vollkommen spannungsfrei ist, entweder mittels des Ausstellschalters oder mittels des sich oberstromig des Schutzschalters.

• Antes de efectuar cualquier tipo de manipulación en la batería es preciso asegurarse del total apagado del aparato, ya sea a través del disyuntor o del interruptor de protección que se encuentra antes del interruptor de alumbrado.

- Prima di intervenire sulla batteria, assicurarsi della messa fuori tensione totale dell'apparecchio, mediante il digiuntore o l'interruttore di protezione situato a monte dell'interruttore di illuminazione
- Antes de executar qualquer trabalho na bateria, assegure-se que o aparelho foi desenergizado corretamente utilizando-se o disjuntor ou chave interruptora localizada acima do interruptor da lâmpada.
- Перед работой с батареей убедиться в том, что устройство полностью обесточено посредством автомата или предохранительного рубильника, расположенного до выключателя освещения.



Batterie
Battery
Batterijblok
Batteriebloques
Bateria
Bateria
Bateria
батарея



+ 5°C --> + 25°C

- Démontage du bloc batterie
- Verwijderen van de batterijblok
- Disassembling the battery unit
- Ausbau des Batterieblockes

- Desmontaje del bloque batería
- Smontaggio del blocco batterie
- Desmontagem da Unidade da Bateria
- Разборка батарейного блока

0913 41/44/45/54/71/81/84/93
091394/95
0963 41/44/54/71/81/85/94/95
0969 11/12/21/33

- 1
- Relever le capot d'interrupteur 1
 - Het luikje van de schakelaar opheffen 1
 - Lift up the switch cover 1
 - Schalter-Abdeckung 1 hochziehen
 - Levantar el capó del interruptor 1
 - Sollevare il riparo dell'interruttore 1
 - Levante a tampa do interruptor 1
 - Поднять крышку выключателя 1



- 2
- Dévisser entièrement
 - Volledig losschroeven
 - Unscrew completely
 - Ganz abschrauben
 - Desatornillar completamente
 - Svitare completamente
 - Desparafuse por completo
 - Отвинтить все винты

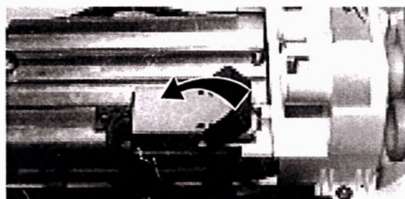


- 3
- Décrocher le connecteur
 - Ontkoppel het contactblock
 - Disconnecting the connector block
 - Stecker afhängen
 - Desenganchar el conector
 - Conviene staccare la morsettiara.
 - Desconecte o bloco de conectores
 - Разъединить контактное соединение



0913 40/70/92 - 0963 30/40/70/80/92 - 0969 10/20

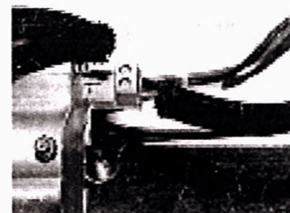
- 1
- Relever le capot d'interrupteur 1
 - Het luikje van de schakelaar opheffen 1
 - Lift up the switch cover 1
 - Schalter-Abdeckung 1 hochziehen
 - Levantar el capó del interruptor 1
 - Sollevare il riparo dell'interruttore 1
 - Levante a tampa do interruptor 1
 - Поднять крышку выключателя 1



- 2
- Dévisser entièrement
 - Volledig losschroeven
 - Unscrew completely
 - Ganz abschrauben
 - Desatornillar completamente
 - Svitare completamente
 - Desparafuse por completo
 - Отвинтить все винты



- 3
- Décrocher le connecteur
 - Ontkoppel het contactblock
 - Disconnecting the connector block
 - Stecker afhängen
 - Desenganchar el conector
 - Conviene staccare la morsettiara.
 - Desconecte o bloco de conectores
 - Разъединить контактное соединение



Dans le cadre de la Directive DEEE, décret 2005-829 du 20/07/05, ATX peut vous proposer des filières de valorisation et de traitement des produits concernés. Ceux-ci sont identifiés réglementairement avec le logo (poubelle sur roues barrée d'une croix). Merci de contacter notre service Après Vente au : + (33) 3 22 54 27 54.

Rekeninghoudend met richtlijn WEEE, 2005-829 van 20.07.05, kan ATX U verzamel- en recyclage mogelijkheden voorstellen voor de producten die in aanmerking komen. Deze zijn wettelijk herkenbaar dankzij het logo (uitgeschrapte vuilnisbak op wielen). Gelieve onze dienst na verkoop te raadplegen op : + 33 3 22 54 27 54

In the case of the DEEE Directive, decree 2005-829 from the 20/07/05, ATX can offer you enhanced procedures and treatment of the products concerned. These are identified as standard with the logo (dustbin on a circle barred with a cross). Please contact our After Sales service on: + (33) 3 22 54 27 54.

Im Rahmen der DEEE Richtlinie, Verordnung 2005-829 vom 20/07/05 kann ATX Valorisierungs- und Verarbeitungsprogramme für die betroffenen Produkten vorschlagen. Diese sind mit dem Logo (Mülleimer auf Räder, die mit einem Kreuz gestrichen sind) ordnungsgemäß gekennzeichnet. Für weitere Fragen, bitte mit unserem Kundendienst Kontakt aufnehmen (Tel : + 33 3 22 54 27 54).

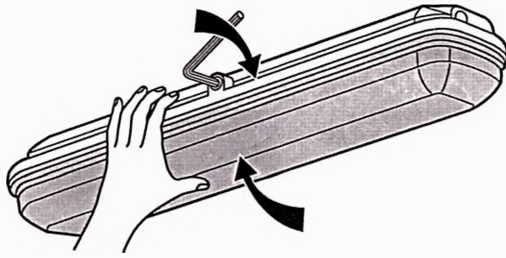
En el marco de la Directiva DEEE, decreto 2005-829 del 20/07/05, ATX puede proponerle vías de valoración y tratamiento de los productos referidos. Estos serán identificados reglamentariamente con el logo (papelera con ruedas tachada con una cruz). Muchas gracias por contactar con nuestro servicio Post Venta al: 00 (33) 3 22 54 27 54.

Visto la Direttiva italiana DEEE, decreto 2005-829, ATX può proporvi dei canali di riqualificazione e di trattamento dei prodotti in oggetto. Questi sono identificati normativamente con il logo (pattumiera su ruote sbarrata con una croce). Vi ringraziamo per contattare il Servizio Commerciale: + (33) 3 22 54 27 54.

No caso da Diretriz DEEE, decreto 2005-829 de 20/07/05. A ATX pode oferecer procedimentos de melhoria e tratamentos dos produtos em referência. Estes são identificados como padrão com o logo (uma lixeira dentro de em um círculo marcada com um X). Favor contatar nosso serviço de Pós-Vendas no tel: +33 3 22 54 27 54.

В рамках Директивы DEEE, постановления 2005-829 от 20/07/05, ATX может предложить Вам сети приемы отхода на вторичную переработку для соответствующих продуктов. Это в обязательном порядке обозначается логотипом (урна на колесиках, зачеркнутая крестом). Обратитесь, пожалуйста, в нашу службу гарантийного обслуживания по телефонам : + (33) 3 22 54 27 54.

- Fermeture
- Sluiting
- Closing
- Schließen
- Cierre
- Zamykanie
- Fechamento
- Закрывание



- Pièces de maintenance
- Vasque avec joint
- Douilles
- Ballast électronique
- Interrupteur
- Kit d'ouverture/fermeture
- Bloc batterie

- Запасные части для техобслуживания :
- Плафон с прокладкой
- Патроны
- Электронный дроссель стартера
- Выключатель
- Комплект для открывания/закрывания

- Onderhoudsonderdelen
- omhulsel met dichting
- lamphouders
- elektronische stabilisator
- schakelaar
- openings/sluitkit
- Batterijblok

- Wartungsteile
- Glasabdeckung mit Dichtung
- Fassungen
- Elektroniklast
- Schalter
- Öffnungs-/Schließ-Set
- Batterieblockes

- Piezas de mantenimiento
- Caja con junta
- Portalámparas
- Balasto electrónico
- Interruptor
- Kit de abertura/cierre
- Bloque batería

- Peças de reposição
- Difusor com junta
- Soquetes
- Reator eletrônico
- Interruptor
- Kit de Abertura/Fechamento
- Unidade da Bateria

- Maintenance spares
- Trough with seal
- Lamp holders
- Electronic ballast
- Switch
- Opening/closing kit
- Battery unit

- Pezzi di manutenzione
- Vasca con giunto
- Bussole
- Ballast elettronico
- Interruttore
- Kit di apertura/chiusura
- Blocco batterie

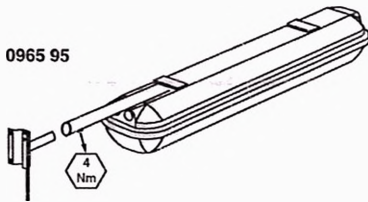
Règle de sécurité : Attention aux charges électrostatiques.
Essuyer la vasque uniquement avec 1 chiffon humide
Safety rules: Beware of electrostatic discharges.
Wiping away the diffuser should only be done with some wet cloth

Regra de segurança: Cuidado com as descargas eletrostáticas.
A limpeza do difusor deve ser feita utilizando-se apenas de um pano úmido
Правило безопасности : Опасайтесь статических зарядов.
Протирать плафон только влажной тряпкой

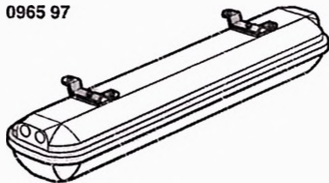
- Accessoires de fixation (mm)
- Toebehoren voor bevestiging
- Fixing accessories
- Крепежные аксессуары

- Montagezubehör
- Accesorios de fijación
- Sposoby montażu
- Acessórios de fixação

0965 95

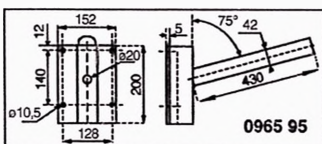
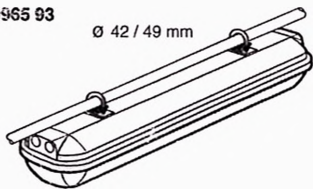


0965 97



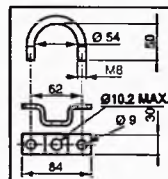
0965 93

Ø 42 / 49 mm

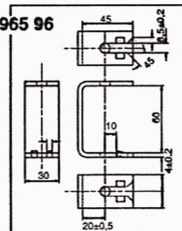


0965 95

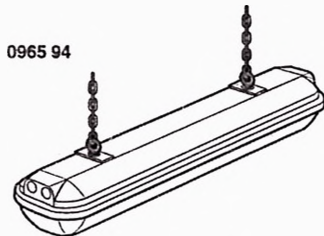
0965 93



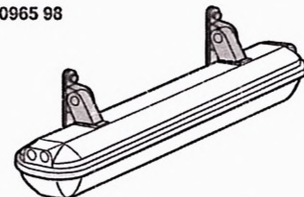
0965 96



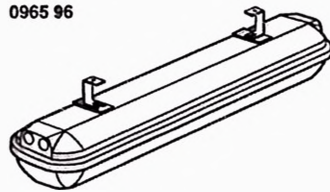
0965 94



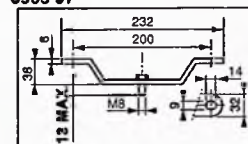
0965 98



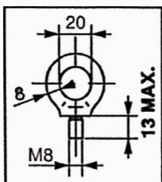
0965 96



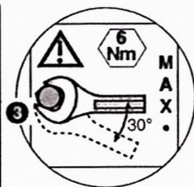
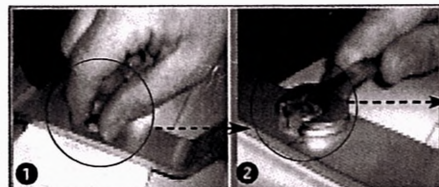
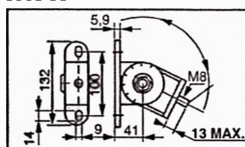
0965 97



0965 94



0965 98



<p style="text-align: center;">Matériel à sécurité augmentée Ex e ou Ex de</p> <hr/> <p>GÉNÉRALITÉS</p> <ul style="list-style-type: none"> • Il doit être utilisé uniquement dans les zones où sont présentes des matières explosives dont le groupe d'explosion et la température d'auto-inflammation sont compatibles avec la certification obtenue. <p>INSTALLATION - MAINTENANCE</p> <ul style="list-style-type: none"> • L'indice de protection de l'enveloppe (IP 66/67) minimum doit être assuré en permanence; à cet effet, les garnitures d'étanchéité doivent être maintenues en bon état. • Avant toute intervention sur les équipements, il convient de respecter scrupuleusement les indications relatives à la sécurité. • À l'installation, il doit être vérifié que le matériel est adapté aux conditions d'exploitation : <ul style="list-style-type: none"> — degré d'étanchéité des enveloppes ; — protection contre la corrosion ; le matériel standard en alliage d'aluminium a subi un traitement tous climats. • Dans le cas d'ambiance particulièrement corrosive, prévoir une protection complémentaire. • Pour toute composition, réparation, modification, la certification CENELEC ou C.E.I. obtenue impose l'utilisation de composants ATX. • Ne procéder à aucune opération de perçage sur les enveloppes, celle-ci effectuée sans notre accord formel nous dégagerait de toute responsabilité. <p>FORMATION DES INTERVENANTS</p> <p>Le matériel pour atmosphères explosibles ATEX ne doit être mis en oeuvre que par du personnel habilité et compétent dans le domaine.</p>	<p style="text-align: center;">Increased safety equipment Ex e and Ex de</p> <hr/> <p>GENERAL</p> <ul style="list-style-type: none"> • It must only be used in those hazardous areas where the explosive materials present are within the explosion category and the spontaneous combustion temperature for which the equipment has been certified. <p>INSTALLATION - MAINTENANCE</p> <ul style="list-style-type: none"> • A minimum protective rating of (IP 66/67) must be ensured at all times in the enclosure, and for this reason the neoprene / water and airproof seals must never be allowed to deteriorate. • The safety regulations must be strictly followed before any repair work is begun. • Before installation is begun, the following must be checked to verify that the equipment is suitable for the particular conditions of use: <ul style="list-style-type: none"> — The degree of sealing of the enclosure; — Resistance to corrosion; standard equipment in aluminium alloy has been treated with all-atmosphere protection. • Provision should be made for additional protection if the equipment is to be used in an extremely corrosive environment. • The CENELEC or I.E.C. certification stipulates the use of ATX elements for the composition, repair and modification of installations. • We shall be absolved from all responsibility for drilling operations performed on enclosures without our formal consent. <p>AUTHORIZED PEOPLE</p> <p>ATEX approved electrical Equipment must only be installed and assembled by authorised and capable persons for that site</p>
<p style="text-align: center;">Explosionssgeschützte Betriebsmittel mit erhöhter Sicherheit Ex e und Ex de</p> <hr/> <p>ALLGEMEINES</p> <ul style="list-style-type: none"> • Die Geräte dürfen nur in den explosionsgefährdeten Bereichen eingesetzt werden, deren Explosionsgruppe und Temperaturklasse der Zulassung entsprechen. <p>MONTAGE - WARTUNG</p> <ul style="list-style-type: none"> • Die Dichtungen müssen stets in gutem Zustand gehalten werden, damit der Mindestschutzgrad (IP 66/67) IMMER eingehalten wird. • Vor und während jeglichem Eingriff in explosionssgeschützte Betriebsmittel müssen die Sicherheitsvorschriften sorgfältig beachtet werden. • Vor der Montage muss geprüft werden, ob die Geräte den Betriebsbedingungen entsprechen: <ul style="list-style-type: none"> — Schutzgrad der Gehäuse : — Korrosionsschutz. Listenmäßige Geräte aus Aluminiumlegierung wurden witterungsresistent nach vorbehandelt. Bei besonders aggressiver Umgebung ist ein zusätzlicher Schutz vorgesehen. • Beim Zusammensetzen mehrerer Teile zu einem Ganzen, bei Reparaturen oder bei Umbau dürfen nur ATX-Ersatzteile verwendet werden, um den Schutzgrad aufrecht zu erhalten. • Explosionssgeschützte Betriebsmittel dürfen nicht angebohrt oder in sonst einer Art und Weise bearbeitet werden. Wir übernehmen keine Haftung für ohne unsere ausdrückliche Zustimmung ausgeführte Arbeiten. <p>SCHULUNG VON ELEKTROINSTALLATEUREN</p> <p>Die ATEX Produkte für explosionsgefährdete Bereiche sollen nur von entsprechend geschultem Fachpersonal installiert werden.</p>	<p style="text-align: center;">Material de seguridad aumentada Ex e ó Ex de</p> <hr/> <p>CARACTERISTICAS GENERALES</p> <ul style="list-style-type: none"> • Se debe utilizar únicamente en las zonas donde existen materias explosivas cuyo grupo de explosión y temperatura de auto-inflamación sean compatibles con la certificación obtenida. <p>INSTALACION - MANTENIMIENTO</p> <ul style="list-style-type: none"> • El índice de protección del envolvente (IP 66/67) mínimo debe ser permanentemente asegurado, para ello los elementos de estanqueidad deben mantenerse en buenas condiciones. • Antes de cualquier intervención en los equipos, conviene respetar escrupulosamente las indicaciones relativas a la seguridad. • En el momento de la instalación, cabe averiguar que el material se adapta a las condiciones de obras : <ul style="list-style-type: none"> - grado de estanqueidad de los envolventes. - protección contra la corrosión, el material standard en aleación de aluminio ha sido sometido a un tratamiento para todos los climas. • En caso de ambiente particularmente corrosivo, prever una protección complementaria. • Para cualquier composición, reparación, modificación, la certificación obtenida CENELEC or C.E.I. impone la utilización de componentes ATX. • No proceder a ninguna operación de perforación sobre los envolventes, aquella realizada sin nuestro acuerdo formal nos deja fuera de cualquier responsabilidad. <p>FORMACION DE LAS PERSONAS QUE INTERVIENEN</p> <p>El material para atmósferas con riesgo de explosión solo debe instalarse por profesionales legalmente autorizados.</p>

Materiale a sicurezza aumentata Ex e o Ex de

GENERALITÀ

• Deve essere utilizzato unicamente in zone ove sono presenti materie esplosive, il cui gruppo di esplosione e la temperatura di autoinflammazione siano compatibili con la certificazione ottenuta.

INSTALLAZIONE - MANUTENZIONE

• L'indice di protezione del contenitore (IP 66/67) minimo deve essere assicurato in permanenza; a questo proposito le guarnizioni devono essere mantenute in buono stato.

comando o di segnalazione possono essere combinate tra loro rispettando le possibilità di montaggio indicate nel catalogo ATX.

• Prima di ogni intervento sull'equipaggiamento, occorre rispettare scrupolosamente le indicazioni relative alla sicurezza.

• Per l'installazione occorre verificare che il materiale sia adatto alle condizioni di impiego :

— grado di protezione dei contenitori ;

— protezione contro la corrosione ; il materiale standard in lega di alluminio ha subito un trattamento per tutti i climi. In caso di ambiente particolarmente corrosivo, prevedere una protezione supplementare.

• Per ogni composizione, riparazione, modifica, la certificazione CENELEC o C.E.I. ottenuta impone l'impiego di componenti ATX.

• **Non procedere ad alcuna operazione di foratura sui contenitori; i fori effettuati senza il nostro accordo formale non ci impegnano ad alcuna responsabilità.**

FORMAZIONE DEI PARTICIPANTI

Il materiale per atmosfere potenzialmente ATEX deve essere installato soltanto da personale autorizzato e competente nel settore.

Materieel met verhoogde veiligheid Ex e of Ex de

ALGEMEEN

• Het materiaal mag alleen gebruikt worden in omgevingen waarin ontploffingsgevaarlijke materiën voorkomen waarvan de ontploffingsgroep en de zelfontvlammings temperatuur in overeenstemming zijn met de bekomen keuring.

INSTALLATIE – ONDERHOUD

• De minimumbeschermingsgraad (IP 66/67) voor de behuizing moet permanent gewaarborgd zijn ; daartoe moeten de dichtingen in goede staat worden gehouden.

• Voor men aan de toestellen gaat werken, moet men nauwgezet alle veiligheidsvoorschriften naleven.

• Bij de installatie van het materiaal moet worden nagegaan of het materiaal op de bedrijfsomstandigheden is afgestemd :

- dichtheidsgraad van de behuizing ;

- bescherming tegen corrosie : het standaardmateriaal in aluminium, heeft een behandeling voor alle klimaten ondergaan. In bijzonder corroderende omgevingen moet een bijkomende bescherming worden voorzien.

• Voor elke samenstelling, herstelling of wijziging vereist het verkregen CENELEC of I.E.C.- keuringscertificaat dat alleen ATX elementen worden aangewend.

• **De behuizingen nooit doorboren ; wanneer dit toch zou gebeuren zonder onze formele toestemming, zijn wij van alle aansprakelijkheid ontheven.**

OPLEIDING TUSSENTREDENDE

Het materiaal voor explosiegevaarlijke atmosferen ATX mag alleen maar verwerkt worden door toegelaten en bevoegd personeel in dit domein.

Оборудование повышенной безопасности Ex e или Ex de

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

• Оборудование должно использоваться только в местах, где присутствуют взрывчатые вещества, чьи группа взрывоопасности и температура самовоспламенения соответствуют полученной сертификации.

МОНТАЖ- ОБСЛУЖИВАНИЕ

• Необходимо постоянно обеспечивать минимальную степень защиты изоляции (IP 66/67), для чего сальники должны поддерживаться в хорошем состоянии.

• Перед любым вмешательством в оборудование необходимо тщательно соблюдать все указания по технике безопасности.

• При установке нужно убедиться, что оборудование соответствует условиям эксплуатации:

— степень непроницаемости изоляции;

— антикоррозийная защита; стандартное оборудование из алюминиевого сплава было обработано и имеет всепогодную защиту.

В случае с чрезвычайно едкими средами необходимо предусмотреть дополнительную защиту.

• При любой компоновке, ремонте или модификации сертификация CENELEC или C.E.I. требует использования комплектующих ATX.

• **Ни в коем случае не делать отверстий в корпусах; такие действия, совершенные без нашего формального соглашения снимают с нас всякую ответственность.**

УРОВЕНЬ ПОДГОТОВКИ ТЕХНИКОВ

Оборудование для взрывоопасных сред (ATEX) должно устанавливаться только персоналом, имеющим в этой области достаточную квалификацию и компетенцию.

Equipamento de segurança aumentada Ex e ou Ex de

INSTRUÇÕES GERAIS

• Deve ser utilizado somente em áreas classificadas onde o material explosivo presente esteja dentro da categoria de explosão e temperatura de combustão para a qual o equipamento foi certificado.

INSTALAÇÃO E MANUTENÇÃO

• Um grau mínimo de proteção (IP 66) deve ser assegurado em todos os momentos na caixa, para isso os anéis de vedação à prova d'água devem ser mantidos em bom estado.

• As normas de segurança devem ser rigorosamente seguidas antes de iniciar qualquer trabalho de reparo.

• Antes de iniciar a instalação, deve-se verificar se o equipamento é adequado para determinada condição de uso:

— O grau de selagem da caixa

— Resistência à corrosão, se o equipamento padrão em liga de alumínio foi submetido a um tratamento para proteção em todos os tipos de atmosferas.

Deve-se prever uma proteção complementar se o equipamento for utilizado em atmosfera extremamente corrosiva.

• A certificação CENELEC ou I.E.C. determina a utilização de componentes da ATX para a composição, reparo e modificação nas instalações.

• **Estaremos isentos de toda responsabilidade por qualquer operação de furação realizada nas caixas sem o nosso consentimento formal.**

PESSOAL AUTORIZADO


Os equipamentos para atmosferas explosivas da ATEX devem ser instalados e montados somente por profissional autorizado e capacitado para aquele local.

E.I.N. 35 rue André Durouchez
80084 Amiens cedex 2 - France


Nous déclarons que les appareils destinés à être mis sur le marché afin d'être utilisés en atmosphères explosibles, désignés ci-après \ *we declare that the fittings designed to be placed on the market for use in the explosive atmospheres described below :*

LUMINAIRE
Lighting fixture

type : FLe

Pour Gaz / For Gas : CE 0081  II 2 G
Ex de IIC or demb IIC (N/S - emergency version)

Modèle Model	Classes de température / T° class		
	Ta=40°C (éclairage vers le bas)	Ta=40°C (toutes positions)	Ta=55°C (toutes positions sauf vers le haut)
18 - 36 - 58 W 18 - 36 W N/S	T 5	T 4	T 4
58 W N/S	T 5	T 4	/

Pour poussières / For Dusts : CE 0081  II 2 D
Ex tD A21 T=75°C

T° ambiante / ambient T° : -40°C ≤ Ta ≤ +55°C

Indice de protection/ Protection Index : IP 66/67 · IK 10

satisfont / satisfy : - aux dispositions de la directive 94/9/CE / *the provisions of directive 94/9/EC*
- aux normes / standards :

EN 60079-0 (2006)
EN 61241-0 (2006)

EN 60079-1 (2004)
EN 61241-1 (2004)

CEI 60079-7 (2006)

EN 60079-18 (2004)

- aux variantes issues du type et représentatives de la gamme ayant fait l'objet de l'attestation d'examen CE de type N° 07 ATEX 6017 (conformément à annexe III) et notification de l'évaluation du système qualité n° 02 ATEX Q8019 (conformément à annexe IV) délivrés par le LCIE.

variantes originating from this type and representative of the range of products that have received the EC examination certification type n° 07 ATEX 6017 (in accordance with Appendix III) and the quality system evaluation notification n° 02 ATEX Q8019 (in accordance with Appendix IV) issued by the LCIE.

- au chapitre premier, article 2 de la directive 94/9 CE, par la conformité aux spécifications suivantes \ *the chapter first, clause 2 in directive 94/9 EC, in accordance with the following specifications :*

EN 60598-1 (2002)

EN 60598-2-22 (2003)

EN 60529 (2001)

- aux dispositions de la directive 89/336, "COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE", modifiée par les directives 92/31 CEE 93/68 CEE, par la conformité aux spécifications suivantes :
the provisions of directive 89/336, "ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY", modified by directives 92/31 EEC and 93/68 EEC, in accordance with the following specifications :

EN 55015 (2003)

EN 61547 (2001)

sous réserve d'une utilisation conforme à leur destination et/ou d'une installation conforme aux normes en vigueur et/ou aux recommandations du constructeur.

subject to use for the purpose for which they were designed and/or installed in accordance with standards in force and/or with the manufacturer's recommendations.

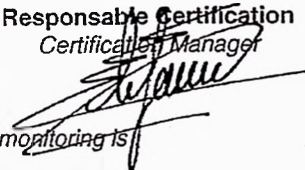
Le produit désigné a été conçu, fabriqué et contrôlé dans le cadre d'un système d'assurance qualité certifié conforme à \ *The said product has been designed, manufactured and controlled within the guidelines of a quality insurance system which is certified to be conform with :*

EN ISO 9001 (2000)

par le Laboratoire Central des Industries Electriques (L.C.I.E.) / *by the Laboratoire Central des Industries Electriques (L.C.I.E.)*

Amiens, le 02/10/2007

E. LEFRANC
Responsable Certification
Certification Manager



L'organisme notifié chargé de la surveillance est : / *The notified body responsible for monitoring is*
LCIE (N° identification 0081) - B.P. 8 - F 92260 Fontenay-aux-Roses Cedex